

V Bruseli 18. novembra 2025
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0352 (NLE)**

15539/25
ADD 1

ESPACE 83
EEE 31
RECH 508
COMPET 1174
IND 512
EU-GNSS 23
TRANS 553
AVIATION 160
MAR 161
TELECOM 405
MI 915
CSC 600
CSCGNSS 13
CSDP/PSDC 708

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	17. novembra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 694 annex
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Nórskeho kráľovstvom na strane druhej, ktorou sa stanovujú pravidlá účasti Nórskeho kráľovstva na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 694 annex.

Príloha: COM(2025) 694 annex



V Bruseli 17. 11. 2025
COM(2025) 694 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Nórskeho kráľovstvom na strane druhej, ktorou sa stanovujú pravidlá účasti Nórskeho kráľovstva na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu

Dohoda medzi Európskou úniou a Nórske kráľovstvom, ktorou sa stanovujú pravidlá účasti Nórskeho kráľovstva na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu a na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“)

na jednej strane

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO (ďalej len „Nórsko“)

na strane druhej,

ďalej spolu len „zmluvné strany“,

UZNÁVAJÚC účasť Nórska na Vesmírnom programe Únie,

UZNÁVAJÚC záväzky zmluvných strán podľa medzinárodného práva,

PRIPOMÍNAJÚC nariadenie (EÚ) 2021/696¹ o Vesmírnom programe Únie (ďalej len „nariadenie o vesmírnom programe“) a nariadenie (EÚ) 2023/588² o Programe Únie pre bezpečnú konektivitu (ďalej len „nariadenie o bezpečnej konektivite“),

UZNÁVAJÚC, že Nórsko finančne prispieva na činnosti vyplývajúce z Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a zo zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie, ako sa stanovuje v rozhodnutí Spoločného výboru EHP č. xx/2025 z xx 2025, ktorým sa mení protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd a protokol 37 obsahujúci zoznam stanovený v článku 101 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“),

UZNÁVAJÚC význam Dohody o EHP ako právneho a inštitucionálneho základu pre posilnenie a rozšírenie spolupráce medzi Úniou a Nórskom v oblasti bezpečnej connectivity,

PRIPOMÍNAJÚC Dohodu medzi Nórske kráľovstvom a Európskou úniou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností (ďalej len „dohoda o bezpečnosti utajovaných skutočností“), ktorá bola podpísaná 22. novembra 2004 a nadobudla platnosť 1. decembra 2004,

PRIPOMÍNAJÚC bezpečnostné dojednania o ochrane utajovaných skutočností, ktoré sa vymieňajú medzi Nórske kráľovstvom a Úniou (ďalej len „bezpečnostné dojednania“), dohodnuté 22. októbra 2004,

¹ Nariadenie európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/696 z 28. apríla 2021, ktorým sa zriaďuje Vesmírny program Únie a Agentúra Európskej únie pre vesmírny program a ktorým sa zrušujú nariadenia (EÚ) č. 912/2010, (EÚ) č. 1285/2013 a (EÚ) č. 377/2014 a rozhodnutie č. 541/2014/EÚ (Ú. v. EÚ L 170, 12.5.2021, s. 69, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj>).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/588 z 15. marca 2023, ktorým sa zriaďuje Program Únie pre bezpečnú konektivitu na obdobie rokov 2023 – 2027 (Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2023, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/588/oj>).

UZNÁVAJÚC, že v rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/698 sa stanovujú povinnosti, ktoré má Rada a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) vykonávať s cieľom odvrátiť ohrozenie bezpečnosti Únie alebo jedného či viacerých členských štátov alebo zmierniť závažné poškodenie základných záujmov Únie alebo jedného či viacerých členských štátov, alebo zakaždým keď môže byť bezpečnosť Únie alebo jej členských štátov ovplyvnená prevádzkou systému alebo poskytovaním vládnych služieb, rozhodnutie (SZBP) 2021/698 sa má uplatňovať v súlade s článkom 35 nariadenia o vesmírnom programe a článkom 31 nariadenia o bezpečnej konektivite,

UZNÁVAJÚC záujem Nórska o zložku GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a služby v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu,

ŽELAJÚC SI uzavrieť dvojstrannú dohodu o účasti Nórska na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu a na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1 **Účel dohody**

1. Touto dohodou sa stanovujú podmienky účasti Nórska na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu a na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a prístupu Nórska k vládnym službám poskytovaným v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a službám GOVSATCOM.

2. Nórsko je účastníkom Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a účastníkom GOVSATCOM v rozsahu, v akom oprávňuje používateľov vládnych kapacít poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu alebo používateľov GOVSATCOM, alebo poskytuje kapacity v oblasti satelitnej komunikácie, miesta pre pozemný segment alebo časť zariadení pozemného segmentu.

3. Právami udelenými podľa tejto dohody nie je dotknutý Program Únie pre bezpečnú konektivitu ani zložka GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie. Dohodou sa Nórsku neudeľuje žiadna rozhodovacia právomoc, pokiaľ ide o Program Únie pre bezpečnú konektivitu a zložku GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie.

4. Táto dohoda nemá vplyv na právny rámec a inštitucionálnu štruktúru Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie zriadených právom Únie, príslušnými aktmi Únie začlenenými do Dohody o EHP ani opatreniami prijatými na vykonávanie aktov Únie. Táto dohoda nemá vplyv ani na uplatniteľné právne predpisy a politiky Únie, ktorými sa vykonávajú záväzky v oblasti nešírenia a kontroly vývozu položiek s dvojakým použitím.

5. Únia je vlastníkom všetkých hmotných a nehmotných prostriedkov, ktoré tvoria súčasť vládnej infraštruktúry vytvorenej v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu, ako sa stanovuje v článku 5 ods. 2 a článku 19 ods. 2 nariadenia o bezpečnej konektivite, a v rámci zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie.

6. Táto dohoda nemá vplyv na práva a povinnosti žiadnej zo zmluvných strán podľa

akejkoľvek inej medzinárodnej dohody.

Článok 2 **Vymedzenie pojmov**

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „Centrum GOVSATCOM“ je centrum GOVSATCOM v zmysle článku 2 bodu 23 nariadenia (EÚ) 2021/696.
2. „Agentúra“ je Agentúra Európskej únie pre vesmírny program zriadená nariadením (EÚ) 2021/696.
3. „Utajovaná skutočnosť EÚ“ alebo „EUCI“ je utajovaná skutočnosť EÚ alebo EUCI v zmysle článku 2 bodu 25 nariadenia (EÚ) 2021/696.
4. „Citlivé neutajované skutočnosti“ sú citlivé neutajované skutočnosti v zmysle článku 2 bodu 26 nariadenia (EÚ) 2021/696.
5. „Tokeny“ sú jednotkou použitou na platbu alebo kompenzáciu za služby GOVSATCOM, ako sa vymedzuje v článku 2 vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2023/1055³.
6. „Kontrola“ je schopnosť vykonávať rozhodný vplyv na právny subjekt priamo alebo nepriamo prostredníctvom jedného alebo viacerých sprostredkovateľských právnych subjektov.
7. „Výkonná riadiaca štruktúra“ je orgán právnickej osoby vymenovaný v súlade s vnútroštátnym právom, ktorý sa v náležitých prípadoch zodpovedá výkonnému riaditeľovi alebo akejkoľvek inej osobe s porovnateľnou rozhodovacou právomocou, a ktorý je splnomocnený stanovovať stratégiu, ciele a celkové smerovanie daného právneho subjektu, dohliada na rozhodovanie manažmentu a monitoruje ho.
8. „Tretia krajina“ je akákoľvek krajina, ktorá nie je Nórskom ani žiadnym členským štátom EÚ alebo akýmkoľvek iným štátom EZVO, ktorý je členom EHP, a podľa potreby sa zúčastňuje na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie alebo na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu.
9. „Zložka GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie“ alebo „GOVSATCOM“ je zložka GOVSATCOM zriadená nariadením (EÚ) 2021/696.
10. „Účastník GOVSATCOM“ je účastník v zmysle článku 68 nariadenia (EÚ) 2021/696.
11. „Program Únie pre bezpečnú konektivitu“ je program zriadený nariadením (EÚ) 2023/588.
12. „Účastník Programu Únie pre bezpečnú konektivitu“ je účastník v zmysle článku 11 nariadenia (EÚ) 2023/588.

Článok 3 **Rozsah spolupráce**

Touto dohodou sa upravuje účasť Nórska na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu a prístup Nórska k vládnym službám poskytovaným v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a službám GOVSATCOM. Dopĺňa rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. xx/2025 z xx.

³ Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2023, s. 57 – 66; ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj

Článok 4

Účasť na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu a zložke GOVSATCOM

Nórsko je účastníkom Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a účastníkom GOVSATCOM v zmysle článku 11 nariadenia o bezpečnej konektivite a článku 68 nariadenia o vesmírnom programe tým, že oprávňuje používateľov vládnych služieb poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu alebo služieb GOVSATCOM alebo poskytuje kapacity, lokality alebo zariadenia.

Priorizáciu služieb, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, medzi používateľmi oprávnenými Nórskom určuje a vykonáva Nórsko.

Článok 5

Príslušný orgán pre bezpečnú konektivitu

Nórsko určí príslušný orgán pre bezpečnú konektivitu.

Príslušný orgán pre bezpečnú konektivitu zabezpečí, aby:

- a) využívanie služieb, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, bolo v súlade so všeobecnými bezpečnostnými požiadavkami uvedenými v článku 30 ods. 3 nariadenia o bezpečnej konektivite a článku 34 ods. 2 nariadenia o vesmírnom programe;
- b) sa stanovili a spravovali prístupové práva k službám, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;
- c) sa používateľské zariadenia potrebné na využívanie služieb, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a súvisiace pripojenia na elektronickú komunikáciu a informácie používali a spravovali v súlade so všeobecnými bezpečnostnými požiadavkami uvedenými v článku 30 ods. 3 nariadenia o bezpečnej konektivite a článku 34 ods. 2 nariadenia o vesmírnom programe;
- d) sa zriadilo centrálné kontaktné miesto, ktoré v prípade potreby pomáha pri nahlasovaní bezpečnostných rizík a hrozieb, najmä v prípade odhalenia potenciálne škodlivého elektromagnetického rušenia, ktoré má vplyv na služby v rámci zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a programu Únie pre bezpečnú konektivitu.

Článok 6

Vládne služby

1. Služby, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, sa poskytujú účastníkom uvedeným v článku 4 podľa pravidiel stanovených vo vykonávacom rozhodnutí Komisie (EÚ) 2023/1053 a vykonávacom rozhodnutí Komisie (EÚ) 2023/1055.
2. Prístup k službám GOVSATCOM a vládnych službám poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu je podmienený splnením podmienok, ktorými sa upravuje ich používanie v súlade s týmto článkom.
3. Ako používatelia služieb GOVSATCOM a vládnych služieb poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu môžu byť oprávnené tieto subjekty:
 - (a) orgán verejnej moci Nórska alebo orgán, ktorému bol zverený výkon verejnej moci v Nórsku; a

(b) fyzická alebo právnická osoba, ktorá koná v mene a pod kontrolou subjektu uvedeného v písmene a).

4. Používatelia služieb GOVSATCOM a vládnych služieb poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu uvedení v odseku 3 tohto článku sú riadne oprávnení Nórskom využívať tieto služby a splňajú všeobecné bezpečnostné požiadavky uvedené v článku 30 ods. 3 nariadenia o bezpečnej konektivite a článku 34 ods. 2 nariadenia o vesmírnom programe.

Článok 7

Poskytovatelia kapacít a služieb satelitnej komunikácie

Únia môže nadobudnúť kapacity a služby satelitnej komunikácie v rámci zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie, ktoré poskytujú tieto subjekty:

a) Nórsko ako účastník GOVSATCOM uvedený v článku 68 nariadenia o vesmírnom programe; a

b) nórske právnické osoby, ktoré sú riadne akreditované na poskytovanie kapacít satelitnej komunikácie alebo služieb v súlade s postupom bezpečnostnej akreditácie uvedeným v článku 37 nariadenia o vesmírnom programe, ktorý je v súlade so všeobecnými bezpečnostnými požiadavkami pre zložku GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie uvedenými v článku 34 ods. 2 nariadenia o vesmírnom programe.

Systém poskytujúci tieto kapacity a služby sa považuje za systém poskytujúci vládne služby, ak spĺňa požiadavky stanovené v článku 2 ods. 2a vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2023/1054⁴, na základe čoho sa členský štát chápe ako členský štát alebo Nórsko.

Článok 8

Kapacity relevantné pre služby

Európska komisia vymedzí celkový počet tokenov, ktoré sa majú rozdeliť na nadchádzajúce programové obdobia na základe dostupného rozpočtu a podmienok uvedených v zmluvách a dohodách uzavretých s poskytovateľmi zdrojov.

Nórsko dostane percentuálny podiel (v tokenoch) z celkového podielu členských štátov stanoveného vo vykonávacom rozhodnutí Komisie (EÚ) 2023/1055⁵ a vykonávacom rozhodnutí Komisie (EÚ) 2023/1053⁶.

Článok 9

Rozšírené pokrytie Arktídy

Vládna infraštruktúra pre bezpečnú konektivitu Únie môže zahŕňať ďalšie prvky na zvýšenie pokrytia s nízkym oneskorením v arktickom regióne.

Akýkoľvek dodatočný finančný príspevok potrebný na účely navrhovania, vývoja, zavádzania a využívania takýchto prvkov sa stanoví rozhodnutím spoločného výboru uvedeného v článku 18, ktorým sa mení tento článok v súlade s článkom 18 ods. 4 a vykonáva sa v súlade s článkom 12.

⁴ Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2023, s. 49 – 56. ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1054/oj

⁵ Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2023, s. 57 – 66; ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj

⁶ Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2023, s. 44 – 48; ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1053/oj

Článok 10

Podmienky oprávnenosti a účasti nórskeho subjektov

Na túto dohodu sa uplatňuje článok 24 nariadenia o vesmírnom programe a článok 22 nariadenia o bezpečnej konektivite, pokiaľ ide o podmienky oprávnenosti a účasti v rámci programov.

Ak Európska komisia rozhodne o oslobodení v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o vesmírnom programe bez použitia odchýlky z článku 24 ods. 3 posledného pododseku, oprávnený subjekt musí spĺňať tieto podmienky účasti:

a) oprávnený právny subjekt je usadený v Nórsku a jeho výkonné riadiace štruktúry sú usadené v Nórsku alebo v členskom štáte EÚ, respektíve v ktoromkoľvek inom štáte EZVO, ktorý je členom EHP, a ktorý sa podľa potreby zúčastňuje na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie alebo na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu;

b) oprávnený právny subjekt vykonáva všetky relevantné činnosti v Nórsku alebo členskom štáte EÚ alebo ktoromkoľvek inom štáte EZVO, ktorý je členom EHP, a ktorý sa podľa potreby zúčastňuje na zložke GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie alebo na Programe Únie pre bezpečnú konektivitu. a

c) oprávnený právny subjekt nepodlieha kontrole tretej krajiny ani subjektu z tretej krajiny.

Článok 11

Vykonávacie rozhodnutia

Na činnosti vykonávané podľa tejto dohody sa uplatňujú príslušné vykonávacie rozhodnutia Komisie uplatniteľné na zložku GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a na Program Únie pre bezpečnú konektivitu.

Článok 12

Dodatočný príspevok

Nórsko môže podľa tejto dohody ponúknuť dodatočný finančný príspevok na pokrytie dodatočných prvkov pod podmienkou, že takéto dodatočné prvky nespôsobia žiadne finančné ani technické zaťaženie ani oneskorenie pri riadnom vykonávaní dotknutej zložky. Takýto dodatočný finančný príspevok sa stanoví rozhodnutím spoločného výboru uvedeného v článku 18, ktorým sa mení tento článok v súlade s článkom 18 ods. 4, a použije sa na financovanie súvisiaceho dodatočného prvku v súlade s článkom 12 nariadenia o vesmírnom programe a článkom 15 nariadenia o bezpečnej konektivite.

Článok 13

Rádiové frekvenčné spektrum

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú v rámci Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU) spolupracovať v otázkach frekvenčného spektra týkajúcich sa európskej bezpečnej konektivity.

2. V tejto súvislosti zmluvné strany chránia pridelené frekvencie potrebné pre európske systémy bezpečnej konektivity s cieľom zabezpečiť dostupnosť služieb týchto systémov v prospech používateľov.

3. Zmluvné strany okrem toho uznávajú význam ochrany rádiového frekvenčného spektra používaného v rámci bezpečnej konektivity pred narušením a rušením. Na tento účel identifikujú zdroje rušenia a hľadajú vzájomne prijateľné riešenia na potlačanie tohto rušenia.
4. Žiadne ustanovenie tejto dohody nemožno vykladať odchyľne od platných predpisov ITU vrátane Rádiokomunikačného poriadku ITU.

Článok 14

Ochrana finančných záujmov Únie

Nórsko udelí potrebné práva a prístup zodpovednému povoľujúcemu úradníkovi, úradu OLAF a Dvoru audítorov na riadne vykonávanie ich príslušných právomocí. V prípade OLAF-u tieto práva zahŕňajú právo viesť vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013.

Článok 15

Bezpečnosť

1. Zmluvné strany chránia systémy bezpečnej konektivity pred hrozbami, ako sú zneužívanie, rušenie, narušenie a nepriateľské konanie. Zmluvné strany preto podniknú všetky uskutočniteľné kroky na zabezpečenie kontinuity, bezpečnosti a ochrany služieb poskytovaných v rámci Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a služieb GOVSATCOM a súvisiacej infraštruktúry a kritických prostriedkov na svojom území.
2. Európska komisia má v úmysle vypracovať opatrenia na ochranu, kontrolu a riadenie citlivých prostriedkov, informácií a technológií Programu Únie pre bezpečnú konektivitu a zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie pred akýmikoľvek hrozbami.
3. Nórsko v rámci svojej jurisdikcie včas prijme a presadzuje opatrenia zabezpečujúce rovnocennú úroveň bezpečnosti a ochrany ako sú tie, ktoré sa uplatňujú v Európskej únii.

Článok 16

Účasť vo výboroch

Zástupcovia Nórska sa prizývajú, aby sa ako pozorovatelia zúčastňovali na zasadnutiach výborov a pracovných skupín zriadených na účely riadenia, rozvoja a vykonávania činností v rámci zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a Programu Únie pre bezpečnú konektivitu v súlade s príslušnými pravidlami a postupmi a bez hlasovacieho práva.

Nórsko sa bez hlasovacieho práva zúčastňuje na činnosti rady pre bezpečnostnú akreditáciu agentúry v prípade príslušných častí zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a Programu Únie pre bezpečnú konektivitu. Účasť sa obmedzí v súlade s politikou „potreby poznať“ stanovenou pre zložku GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a Program Únie pre bezpečnú konektivitu a v súlade s rokovacím poriadkom rady pre bezpečnostnú akreditáciu.

Článok 17

Ochranné opatrenia

1. Každá zmluvná strana môže po konzultácii so spoločným výborom uvedeným v článku 18 prijať vhodné ochranné opatrenia vrátane pozastavenia uplatňovania jedného alebo viacerých ustanovení tejto dohody, ak zistí, že druhá zmluvná strana si neplní svoje povinnosti vyplývajúce z tejto dohody. Po prijatí ochranných opatrení sa zmluvné strany bezodkladne zapoja do vzájomných konzultácií v rámci spoločného výboru, aby sa čo najskôr obnovilo uplatňovanie všetkých ustanovení tejto dohody.

2. Rozsah a trvanie opatrení uvedených v odseku 1 sa obmedzia na to, čo je nevyhnutné na nápravu situácie a zabezpečenie spravodlivej rovnováhy medzi právami a povinnosťami vyplývajúcimi z tejto dohody. Zmluvné strany pokračujú vo svojom úsilí o vyriešenie sporu v súlade s článkom 19.

Článok 18 **Spoločný výbor**

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú spoločný výbor zložený z oficiálnych zástupcov každej zmluvnej strany, ktorých potreba poznať je zrejmá.

2. Spoločný výbor dohliada na fungovanie tejto dohody a je fórom, kde si zmluvné strany vymieňajú názory a informácie o akejkoľvek otázke vznesenej ktoroukoľvek zmluvnou stranou v súvislosti s vykonávaním dohody.

3. Spoločný výbor prijíma svoj rokovací poriadok. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť, že zriadi podvýbory, ktoré mu budú pomáhať pri vykonávaní jeho úloh. Spoločný výbor stanoví mandát týchto podvýborov.

4. Články 9 a 12 možno zmeniť rozhodnutím prijatým spoločným výborom. Takéto rozhodnutie nadobúda účinnosť tridsiatym dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

5. Spoločný výbor zasadá dvakrát ročne alebo častejšie v prípade potreby na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany.

6. Spoločný výbor je fórom na riešenie žiadostí Nórska o technickú pomoc.

Článok 19 **Urovnávanie sporov**

Akékoľvek urovnávanie sporu medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z podmienok, výkladu alebo uplatňovania tejto dohody alebo súvisiace s týmito podmienkami, výkladom alebo uplatňovaním sa rieši výlučne konzultáciou medzi zmluvnými stranami a nepostúpi sa na urovnávanie žiadnemu vnútroštátnemu alebo medzinárodnému súdu ani žiadnej tretej strane.

Článok 20 **Nadobudnutie platnosti, zmena a odstúpenie od dohody**

1. Táto dohoda nadobúda platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany vzájomne oznámia ukončenie svojich príslušných vnútorných právnych postupov.

2. Túto dohodu je možné zmeniť písomnou dohodou zmluvných strán. Každá zmena tejto dohody nadobúda platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany vzájomne oznámia ukončenie svojich príslušných vnútorných právnych postupov.
3. Táto dohoda zostáva v platnosti do 31. decembra 2027. Automaticky sa predlžuje o ďalšie obdobia [10] rokov, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej zmluvnej strane svoj zámer nepredĺžiť túto dohodu najneskôr [3] mesiace pred skončením počiatočného obdobia alebo akéhokoľvek nasledujúceho [10]-ročného obdobia.
4. Ktorákoľvek zmluvná strana môže druhej zmluvnej strane písomne oznámiť svoj úmysel od tejto dohody odstúpiť. Vypovedanie nadobúda platnosť [tri] mesiace odo dňa prijatia uvedeného oznámenia.
5. Po skončení platnosti tejto dohody podľa odseku 3 alebo jej vypovedaní podľa odseku 4 ju zmluvné strany uplatňujú na všetky projekty, akcie a činnosti financované v rámci zložky GOVSATCOM Vesmírneho programu Únie a Programu Únie pre bezpečnú konektivitu alebo podľa tejto dohody až do konca platnosti zmluvných dojednaní týkajúcich sa predmetných projektov, akcií a činností.
6. Ak dôjde k zmene, zrušeniu alebo akejkoľvek revízii nariadenia o vesmírnom programe, nariadenia o bezpečnej konektivite alebo vykonávacích rozhodnutí uvedených v tejto dohode, odkazy na nariadenie o vesmírnom programe, nariadenie o bezpečnej konektivite alebo vykonávacie rozhodnutia uvedené v tejto dohode sa považujú za odkazy na zmenený, zrušený alebo inak revidovaný akt alebo akty.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní, riadne na to splnomocnení príslušnými orgánmi, podpísali túto dohodu.

V... dňa... Vyhotovené dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Za Európsku úniu

Za Nórske kráľovstvo